

Masterclass by the Barton Family - Three Centuries of Bordeaux History

巴頓家族品酒大師班 - 三百年的波爾多歷史

- Date 日期** : 9 / 11 / 2017 (Thursday 星期四)
Time 時間 : 11am - 12pm
Venue 地點 : Seminar Room, Hall 3E Concourse, HKCEC
香港會議展覽中心展覽廳 3E 大堂研討室
Languages 語言 : English (Simultaneous Interpretation in Putonghua will be provided)
英語 (附設普通話即時傳譯服務)
Remarks 備註 : Free Admission 費用全免

Programme 程序表

Time 時間	Programme 程序
10:30am - 11am	Registration 登記
11am - 11:45am	<p>Speakers 講者: Ms Lilian Barton Representative, Château Leoville Barton, Château Langoa Barton and Château Mauvesin Barton 巴頓酒莊、朗歌巴頓酒莊、馬維辛巴頓酒莊代表</p> <p>Mr CH'NG Poh Tiong www.champagnebordeaux.com Senior Judge, Best Fine Lists in the World Competition, World of Fine Wine magazine Chairman, Koshu Expert Committee of Japan</p> <p>莊布忠先生 www.champagnebordeaux.com 《精品酒世界雜誌》全球最佳酒單大賽資深評委 日本甲州專家委員會的主席</p> <p>Content 內容: Thomas Barton, originally from Ireland, first arrived in Bordeaux in 1725. His grandson Hugh purchased Chateau Leoville Barton in 1826. Today, three centuries later, the Bartons are still living in Bordeaux and are proprietors of Chateau Leoville Barton, Langoa Barton and Mauvesin Barton. The Barton family is the longest-standing legacy of all the 1855 Grand Cru Classé chateaux and is highly respected and much loved in the wine world. Representing the seventh generation of her family, Lilian Barton, together with Bordeaux specialist Ch'ng Poh Tiong, will conduct a masterclass featuring two vintages each of Leoville Barton, Langoa Barton and Mauvesin</p>

	<p>Barton. Do not miss this exceptional tasting of six very special wines.</p> <p>托馬斯巴頓本是愛爾蘭人，1725 年來到波爾多。他的孫兒休巴頓於 1826 年買下了巴頓酒莊。三個世紀之後的今天，巴頓家族仍然住在波爾多，並擁有巴頓酒莊、朗歌巴頓酒莊、以及馬維辛巴頓酒莊。在波爾多 1855 年的列級酒莊家族中，巴頓家族歷史最為悠久，已經成為一個傳奇，並在葡萄酒業內備受尊重和熱愛。莉蓮巴頓是家族第七代的代表，她將與波爾多葡萄酒專家莊布忠共同做一場大師班。參加者將品嚐到巴頓酒莊、朗歌巴頓酒莊、以及馬維辛巴頓酒莊各兩個年份的美酒。千萬別錯過這次品嚐六款波爾多佳釀的良機。</p>
11:45pm – 12pm	Question & Answer Session 問答環節
12pm	Seminar Ends 活動結束

Remarks 備註:

- Free admission. Seats are granted on a first-come-first-served basis. 免費入場。座位有限，先到先得。
- Trade only and persons under 18 will not be admitted. 只接待 18 歲或以上業內人士進場。
- The Organiser reserves the right to make any changes without prior notice. 主辦機構保留任何更改之權利而不作另行通告。

Speaker 講者



Ms Lilian Barton **Representative, Château Leoville Barton, Château Langoa Barton** **and Château Mauvesin Barton**

巴頓酒莊、朗歌巴頓酒莊、馬維辛巴頓酒莊代表

Representing the seventh generation of her family, Lilian Barton comes from a family which first settled in Bordeaux in 1725. With nearly 300 years of history and connection to Bordeaux, the Bartons are one of the most respected and well-loved wine families in the world. The family is also unique in that they still own two great properties classified in the 1855 Classification of the Medoc. These are the Super Second Growth Chateau Leoville Barton and Third Growth Chateau Langoa Barton. Together with her father Anthony Barton, Lilian Barton is the proprietor of those estates and the family wine merchant business Les Vins Fins Anthony Barton.

巴頓家族自 1725 年遷居到波爾多，而 Lilian Barton 女士是家族第七代的代表。現今巴頓家族在波爾多已有接近 300 年歷史，是世界葡萄酒業內最備受尊重和熱愛的家族之一。巴頓家族亦擁有兩間法國 1855 年波爾多分級制中，被評級的頂級產業，分別為二級列級酒莊巴頓酒莊、三級酒莊朗歌巴頓酒莊。現時 Lilian Barton 女士與父親 Antony Barton 一同打理各個莊園及家族葡萄酒生意-- Les Vins Fins Anthony Barton。



Mr CH'NG Poh Tiong 莊布忠先生

A lawyer by training, CH'NG Poh Tiong specialises in Bordeaux and contributes to the following publications and websites:

- *Hugh Johnson Pocket Wine Book*
- *The World of Fine Wine* (UK)
- *Ideal Ningbo* (published by Shanghai Daily)
- *Wine Life* (Aussino China)
- www.chngpoh Tiong.com
- www.zhuangbuzhong.com
- www.champagnebordeaux.com

Ch'ng is a Vice-Chairman of *Decanter Asia Wine Awards* and Regional Chair, Middle East, Far East & Asia of *Decanter World Wine Awards*. He is also a Senior Judge of Best Wine Lists in the World Competition organised by *The World of Fine Wine*. Ch'ng is Bordeaux Correspondent of *FINE Wine & Champagne India* magazine. For nearly 20 years, Ch'ng has been wine consultant to FairPrice and Finest, Singapore's largest supermarket chain. He is also chairman of Koshu Expert Committee of Japan. Ch'ng Poh Tiong also holds a postgraduate Certificate with Distinction in Chinese Art from the School of Oriental & African Studies, University of London, and is an ambassador of The European Fine Art Foundation, TEFAF Maastricht. Ch'ng is author of *108 Great Chinese Dishes Paired* (2010), *My Friendship with Singapore's Greatest Painter* (2015), and *50 Bordeaux 50 Chefs* (2017). In 2008, he founded ICCCW

- International Congress of Chinese Cuisine & Wine.

莊布忠為律師出身，對波爾多酒非常熟悉，亦為以下雜誌和網站撰稿

- 休·約翰遜葡萄酒口袋書
- 精品酒世界雜誌 (英國)
- 寧波旅遊英文雜誌 (上海日報出版)
- 美酒生活 (中國富隆)
- www.chngpohtiong.com
- www.zhuangbuzhong.com
- www.champagnebordeaux.com

莊布忠是《醇鑑》雜誌亞洲葡萄酒大獎賽的副主席，以及該雜誌世界葡萄酒大獎賽評委會區域主席 (中東、遠東及亞洲地區)。他還是 (精品酒世界雜誌) 全球最佳酒單大賽的資深評委。

莊布忠是 FINE Wine & Champagne India 雜誌的波爾多專欄記者。

莊布忠為新加坡最大的連鎖超市職總平價及職總平價精品超市擔任葡萄酒顧問將近 20 年。他也是日本甲州專家委員會的主席。

莊布忠在倫敦大學亞非學院以優異成績獲得中國藝術研究生證書，並兼任馬斯特里赫特歐洲藝術博覽會 (TEFAF- The European Fine Art Fair Maastricht) 名譽大使。莊布忠還是《108 中萊醇酒絕配》(2010)，《我與新加坡最偉大的畫家》(2015) 和《50 波爾多 50 廚師》(2017) 的作者，並在 2008 年創辦了中餐與葡萄酒國際會議 (ICCCW)。